

# DÉCOLONISER LA COMPARAISON

Lectures transautochtones des littératures contemporaines du Canada et du reste des Amériques

Colloque international, Université du Québec à Montréal, salle J-4225, 22 mai 2025

Organisation : Diana Mistreanu (Université de Passau) & Simon Levesque (UQAM & UQTR)

9h à 9h20 – Accueil, café  
9h20 – Mots de bienvenue

---

## 9h30 – Conférence plénière 1 (FR)

Marie-Ève Bradette, Université Laval

« Les littératures des Premières Nations au Québec : entre plurilinguisme et transautochtonité »

Discussion

---

10h15 – Pause

---

## 10h30 – Bloc 1

Présidence : Simon Levesque

### Communication 1 [en visio] (FR)

Christophe Premat, Université de Stockholm

« Mischief et transautochtonité : repenser les récits autochtones à travers *Miss Chief Eagle Testickle* de Kent Monkman »

### Communication 2 [en visio] (FR)

Vanessa Pastorini, Université de São Paolo

« Littérature autochtone : une voie d'accès aux mémoires souterraines »

Questions-réponses

---

11h30 – Pause

---

## 11h45 – Bloc 2

Présidence : Juliette Rogers

### Communication 3 (FR)

Myriam St-Gelais & Eang-Nay Theam, Collège de Maisonneuve, Montréal

« Langue et traditions orales. Entre subversion, détournement et réappropriation territoriale dans la littérature innue et chez Cliff Cardinal »

### Communication 4 (FR)

Salomé Beaurez-Roy, U. Limoges & U. Poitiers

« La réappropriation culturelle et territoriale des Autochtones en littérature (1960-2010) : approche comparée de l'auto-écriture autochtone en Amérique »

Questions-réponses

---

12h45 – Pause du midi

---

## 14h – Conférence plénière 2 (FR)

Natasha Kanapé Fontaine, écrivaine

« *Esheupitiman* : une perspective autochtone sur la décolonisation de la recherche francophone »

Discussion

---

14h45 – Pause

---

## 15h – Bloc 3

Présidence : Marie-Ève Bradette

### Communication 5 (FR / ES)

Ana Kancepolsky Teichmann, Université Laval

« “Que la memoria vuelva a ser un solo río” : images de la résurgence dans des littératures innues et mapuches contemporaines »

### Communication 6 (FR)

Renato Rodriguez-Lefebvre, Université de Montréal

« Décoloniser l'autre de la langue et la langue de l'autre : à la recherche d'échos »

Questions-réponses

---

16h – Pause

---

16h15 – **Bloc 4**

Présidence : Renato Rodriguez-Lefebvre

**Communication 7 (EN)**

Malou Brouwer, University of Alberta

« Poems-as-language-lessons: Indigenous Women's Translingual Poems as Language Revitalization »

**Communication 8 (FR / EN)**

Juliette Rogers, Macalester College, Minnesota

« Les relations intergénérationnelles : pour une lecture transautochtone de *L'or des mélèzes* de Carole Labarre et *The Missing Morningstar* de Stacie Shannon Denetsosie »

Questions-réponses

---

17h15 – **Remarques conclusives (EN)**

Chadwick Allen, University of Washington

---

18h – Pot sur invitation

Le colloque est soutenu par :

La [Chaire de recherche du Canada en histoire culturelle des pratiques non dominantes](#)

En collaboration avec :

Le [Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec](#) (CRILCQ) ;

Le [Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones](#) (CIÉRA) ;

Le [Groupe de recherche interdisciplinaire sur les affirmations autochtones contemporaines](#) (GRIAAC) ;

La [Chaire de recherche France-Québec sur les enjeux contemporains de la liberté d'expression](#) (COLIBEX)